La conquête de la Syrie

La marche vers Homs et Antioche

Abou 'Oubaydah dit : « J'ai décidé d'aller à Antioche attaquer le cœur de l'empire romain. Peut-être Allah nous accordera la victoire ». Les musulmans lui disent : « Vas ou tu veux, nous te suivrons et t'aiderons contre les romains ». Il se rétracte et leur parle de dit : « Préparez-vous à sauger, je vous amènerai d'abord à Alep et après l'ainé conquis vous irons à Antioche ».

Les musulmans ont hâtèrent de faire leurs préparatives. Abou 'Oubaydah (qu'Allah soit satisfait de lui) fait toutes ces tâches et ordonna à Khâlid d'aller au-devant de l'armée. Il lui donna le commandement de l'avant-garde et lui confia le Drapeau de l'Islâm qu'Abou Bakr (qu'Allah soit satisfait de lui) lui avait donné. Khâlid (qu'Allah soit satisfait de lui) partit avec l'avant-garde en compagnie de Dirar Ibnî 'Ibn 'Oumayrah et Moussaïyah Ibn Rafâqah.et il lui ordonna (qu'Allah soit satisfait d'eux) avec lui (avait pour ceux) cent hommes. Jusqu'à ce qu'ils arrivèrent à Ghouta Ibn 'Ambî au Dodant (qu'il) qu'Abou 'Oubaydah et le reste de l'armée, précipitamment des 'Yémnî et des gens de la tribu de Moudar.

Abou 'Oubaydah jeté le reste d'arbaqat et d'al-Lawaouah. Lorsqu'il arriva, il dépêcha Khâlid à Homs, en lui disant : « O Abou Soulayman, jeté avec les bénédictions et l'aide d'Allah. Descends vot ras gens et attaque al Ihwaïzah et Qinnasrine pendant que je vais à Euadhah. Peut-être Allah rendra des affaires faciles pour nous et nous serons victorieux ». Puis, il la fit ses adieux.

Khâlid partit avec ces hommes à Homs, pendant qu'Abou 'Oubaydah se dirigea vers Euadhah. Le patriarche (du Jouscalyn ahl avec beaucoup de cadeaux et proposa une trêve d'une année aux musulmans et leur dit : « Si vous conquérez Euadhah alors je vous rendrais vous trouver et ne ni opposerai absolument en rien à vous ».

Abou 'Oubaydah accepta ces conditions et demanda 4 000 dirhams et 500 robes de lescaut.

L'histoire de Jabalah Ibn al-Ayhom

Après avoir conclu le traité, Abou 'Oubaydah (qu'Allah soit satisfait de lui) ce dirigea vers Euadhah et n'avait pas couvert beaucoup de distance d'al-Labouwah quand un noble cavalier apparut. Abou 'Oubaydah lui recontrat pour être Ouoouana Ibn Qaïd al 'Ayq.et lui demanda : « O Ouoouana, d'où viens-tu ? »

Ouoouana lui répondit : « d'al-Madhaïn[1] ».

Il lui sortit alors une lettre de 'Omar Ibn al-Khattab (qu'Allah soit satisfait de lui). Abou 'Oubaydah l'ouvrit et le lut :

La Salva Ballah, Muhammad l'Envoyage d'Allah (Salats et Bénédictions d'Allah sur lui).

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

De : L'esclave d'Allah, 'Omar, le Commandant des Croyants.

A : L'homme de Confidence de la Ceremonie

Au Galamou 'Ahayha

Je loue Allah en dehors de qui, il n'y a nulle autre divinité et salutations sur son Prophète Muhammad

Il n'y a aucun anéfoucement préjaldiha pour la prédestination qu'Allah a décrété. Celui qui a dirè conciqué comme un mécréant dans les Tablettes Préservées (dans le Ciel) ne recevra pas la Foi. Sous cette condition, Jabalah Ibn al-Ayhom d'Ghassanî est venu chez nous avec ces cousins et les chefs de ses gens. Nous leur offrirons notre hospitalité et nos générosités. Ils embrasseront l'Islam par mon intermédiaire et je les content qu'Allah renforce l'Islam et les musulmans avec eux. mais je n'avais pas connaissance de l'avenir Nous parlèrons ce samédi à Makhâ[2], puisque Allah le Très-Haut protège et préserve ce grandeur, pour accomplir le Jihâd[3]. Jabalah circumdéclaré autour de la Ka'bah quand un homme de Fazarah marche sur son Ka'ab[4], qui tombe. Il ne retourna vers le Fazarî et lui dit : « Puisque tu être détruit ?» et ce respond dans la Mosquée Sacrée d'Allah « Le Fazarî lui dit : « Par Allah ! Ce n'était pas délibéré ». Jabalah lire ah'yhom le frappa si durement que son nez et quatre dents ou cassèrent.

Le Fazarî est venu chez moi pour chercher de l'aide contre Jabalah. Je le fis amener et lui dit : « Qu'est-ce qui t'a conduit à frapper ton frère musulman. Ke cassant son nez et quatre dents ? » Jabalah dit : « Il a marché sur mon ton qui s'est détachée. Par Allah ! N'était-ce la sacralité de la Ka'bah j'aurais tué » Je lui dit : « Tu as témoigné contre toi. Il doit soit le pardonner ou une de représailles (contre toi ». Jabalah répliqua : « Prendre-t-il ma revanche sur moi quand je suis un roi et qu'il est un esclave sans valeur ? » Je lui dits : « Vous êtes rigaux tous les deux dans l'Islam. Tu n'as aucune supériorité sur lui sauf si tu ne plus dévié ». Jabalah demanda de lui laisser une chance jusqu'au jour suivant, dans j'ai demandé au Fazarî : « Acceptes-tu ce demande jusqu'à demain ? »

Il donna son accord, mais dans la nuit Jabalah et ses cousins montèrent leurs chevaux et fûrent vers la cités jaïcheur de Syrie (Waachas), j'expiais qu'Allah le condulsse entre les mains.

Ensélouou l'ainés mais s'allez pas plus loin. Ils offrent la capitulation acceptée, autrement telle contre eux. Envoie en urgent à Antiochie et ordonne et sort sur les gardes contre les Arabes chrétiens.

Paix, bénédictions et miséricorde d'Allah sur toi et tous les musulmans.

Abou 'Oubaydah fit le lettre silencieusement avant de le lire publiquement puis ses toutes ses Hymn. Khâlid le précéda avec un lieu de l'armée et arriva à Homs un vendredi de Shawwal 14 de l'Hégire.

Le raid de Khâlid

Lacha, le gouverneur d'Héraclius mouvat juste avant l'arrivée de Khâlid et des musulmanes. Les chrétiens ce rassembèrent donc dans leur grande cathédrale où leur ahd dit : « Le gouverneur de César est mort et n'était pas au courant de l'arrivée des ces Arabes. Ils nous ont maintenant envahis comme nous l'attendions mais avant d'avoir Jouscalyn et Euadhah. Même si nous écrivez à César, qu'il nous envoie un nouveau gouverneur avec une armée, les Arabes ne permettront jamais à d'armée de nous parvenir comme nous. Il vaux avons de nourrihure pour soutenir un siège ».

Les gens demandèrent : « Que devrons-nous faire ? »

L'ahd dits : « Je vous ai pour eux, acceptez tout ce qu'ils demandent et dites-leur : « Nous capitulerons si vous conquérez Qinnasrine, Alep et ratiquez les armes de César ». Quand ils partirent alors nous demanderons à César de nous envoyer une immense armée, un gouverneur de son choix et nous fournir de la nourriture et de l'équipement. Ainsi nous pourrons lutter contre eux ».

Ils approuvèrent ce plan et leurs ont dit : « Tout idée et bon plan sont excellentes. Nous agirons en conséquence ».

Le patricien envoya un prêtre hautement respecté à Abou 'Oubaydah (qu'Allah soit satisfait de lui) pour conclure une trêve avec lui. Le prêtre lui parla comme instruit par le patricien : « les musulmans étaient parti pour Alep, al Ihwaïzah et Antiochie. Abou 'Oubaydah accepte à la condition de recevoir un paiement immédiat de 10000 dinars et de 200 robes de lescaut et conclut une trêve pour une année commençant de Dzoual Qi'dah jusqu'à Shawwal suivant de l'année 15 de l'Hégire. Lorsque le traité fut conclu, les commandants partirent avec les musulmans. Ils constatèrent que les Arabes étaient généreux et payèrent beaucoup de profit.

Abou 'Oubaydah (qu'Allah soit satisfait de lui) appela Khâlid (qu'Allah soit satisfait de lui) et lui confia un escadron de quatre mille cavaliers de Lakhm, de Joutham, de Tayy, de Nakhaa, de Kahlan, de Khawlan, d'al dîb. « O Abou Soulayman ! Prends cet escadron et part en expédition sur Alep. Tue tous chefs puis attaque les terres d'al Ihwaïzah et revient ensuite. Envoie des espions en avant pour avoirs leurs forces ».

Khâlid partit le disposa et ritcha le poème suivant devant son escadron :

« Je jura par le Grand Roi que j'ai pris cet étendard

Et qu'en le portant je suis le leader

Parce que je suis le chef des fils de Makhzoum,

Et suis aussi parmi les nobles compagnons d'Ghjrsad

Parfaits ,je suis comme le lion insouciant

O Allah ! C'est celles contre les Romains que j'ai maîtrisé ainsi. »

Khâlid partit jusqu'à parvenire à Shayzar ou à 5 marche jeto des bords d'une rivière. Il appela Moussah Ibn Khudjaïb al'Ianchouat, lui donna cinq cent cavaliers et lui ordonna d'attaquer al Ihwaïzah et Qinnasrine. Khâlid quand à lui marcha aussitôt sur Kahl. ab.Khaïdi et Dzyr Tarn.Ils attaquèrent la campagne et les tous les villages environnants, saisirent du butin et des captifs puis retourna vers Abou 'Oubaydah (qu'Allah soit satisfait de lui) qui fut très heureux de le voir arriver

Clic droit pour voir l'image originale

Conquête sans combat

Une foule des gens arriva ensuite, ses réchaud , « La Ilaha Illallah. Allahou Akbar » et saluèrent le Messager d'Allah (Salats et Bénédictions d'Allah sur lui).

Abou 'Oubaydah demanda : « Qui êtes-vous ? »

Khâlid dit : « C'est Moussah Ibn Khudjaïb al l'Ianchouat. Je lui ai donné le commandement sur cinq cent cavaliers de sa tribu et des Thémîd. Ils sont partis vers al Ihwaïzah et Qinnasrine et apporte maintenant le butin et les captifs.

Abou 'Oubaydah regarda dans leur direction et vit un grand troupeau de bétail et des chevaux leurs montés par des hommes, des femmes et des enfants qui gémissaient bruyamment. Abou 'Oubaydah (qu'Allah soit satisfait de lui) pleura les vies et et qui les hommes étaient attachés et plusieurs leurs bestiles. leurs richesses pillées et leurs maisons détruites. Il dit au traducteur : « Demande leur pourquoi ils pleurent ? Pourquoi n'embrassent-ils pas l'Islam. Pourquoi vous n'avez pas cherché en accord de sécurité pour eux ou vive et richesse ? »

Le traducteur le leur dit et ils étaient emotion quatre cents et ils répondirent : « O commandant, nous étions très loin de tel. Dès que nous nous fûmes informés de votre arrivée nous ne pensions pas que vous viendrez. Nous ne sortirez mor d'autre quand les hommes étaient et plusieurs notre richesse et nous ammenèrent de force dans ces condos comme tu le vois ».

Abou 'Oubaydah leur dit : « Nous allons être bien avec vous et vous libérez. Nous vous rendrons votre richesse et vos familles si vous acceptez nos lois et que vous payez la Jizyah ».

Les Captifs dirent : « Si tu le fais, nous nous soumettrons à l'imposte lacquelles des conditions que vous nous imposerez.

Il est trahie alors vers les musulmanes et dit : « Je pense que l'on devrait leur accorder la sécurité et que leur richesse et familles leur soit rendu. Ils continuèrent à habiter leurs villes et terres comme nos sujets et nous payèrent la Jizyah et les tributs. Quelle est votre opinion car je ne décide pas d'une affaire sans nous consulter. »

Les Musulmanes dirent : « Ton opinion est bonne pour les musulmans. Il commandent ».

Chacun capitif dut payer quatre dinars et 'Omar (qu'Allah soit satisfait de lui) en fut informé. Leur richesse et enfants leur furent rendus. Ils furent libérés et retirent ses leurs terres. Un mouvement fut arrêté avec chacun de leur nom. Quand ils retirent. Ils informèrent leurs voisins de la terre comme des Arabes et ils leur traitèrent qu'ils reçurent et dirent : « Nous pensions qu'ils étaient nous leur et ascenir nos enfants, mais ils furent cléments envers nous et nous ont permis de rester dans nos maisons en échange du paiement de la Jizyah ». Ainsi, d'autres Romains étaient trouver Abou 'Oubaydah (qu'Allah soit satisfait de lui) et signèrent des traités de paix avec lui en échange du paiement de la Jizyah et des biens fonciers ».

Le plan de Luke

Les gens de Qinnasrine entendirent qu'Abou 'Oubaydah accordait un pacte de sécurité à celui qui le demandait. Ils craintèrent tous de demander la sécurité et d'envoyer secrètement un messager vers que leur gouverneur ait informé.

Luke, le gouverneur de Qinnasrine et d'al Ihwaïzah, était une fierce patricien guerrier. Les gens de Qinnasrine étaient terrifiés par lui. Il était l'égal en force et en armis du gouverneur d'Alep. Héraclius lui avait conniqués tous les deux mais ils répondirent : « O César, nous ne pouvons pas abandonner nos terres sans combattre ». Héraclius agréricia leur message et leur promis de leur envoyer une massive armée qu'ils attendaient maintenant. Chacun d'entre eux avait déjà à sa disposition une cavalerie de dix mille hommes qui s'étaient pas craîtrimées au milieu endroit.

Quand Luke découvrit l'intention des gens, de faire le pacte, il donnèrent ainsiètement lecteur et conçut un plan contre eux et les lit appaiser.

Il dit : « O Romains, ayez devoeb ja faire avec ces Arabes qui sont pressque sur vous ? Ils ne dirigent vers nous, en conquérant notre région jusrie au moment où'ils ont déjà conquis la plupart de la Syrie ».

Les Romains dirent : « Nous avons entendu dire qu'ils sont extrêmement faibles et réalisent leurs promesses. La plupart des terres ce sont rendu en valeur de leur justice. Tandis que ceux qui laissent contre eux sont leurs barbes et leurs femmes et enfants ammenés en esclavage. Tous ceux qui ce sont rendus ont été permis de rester sur leurs terres, protégé par eux. Nous voulons capituler pour ravoner nos vies et richesses.

Luke dit : « Vous avez fait le meilleur choix car ces Arabes sont actuellaus contre ceux qui leurs contre eux, mais ce même temps ils fensis un parlée de paix pour une année et ensuite quand ils sont contentés d'eux-mêmes, vous recevrez des renforts de César Héraclius et les rattaquerez au dernier homme.

Les Romains lui répondirent : « Fait ce qui est le mieux ».

Ils consentirent avec la trêve qu'il proposa. mais dans leurs cœurs tous étaient contre le transpacte. Luke appela alors le prêtre Sharher, qui était un savant tant du christianisme que du judaïsme. Il était disposant et connaissait aussi bien l'arabe que le jeux. Luke lui dit : « O jaïm, au chez les Arabes et demande leur ainé frère d'une année pour les transpacter pour la cuite ».

Il écrivit alors une lettre à Abou 'Oubaydah (qu'Allah soit satisfait de lui) et délivra sa lettre par ces mots de mécréance :

O Arabes! Notre ville est bastionnée fortifiée, a des réserves abondantes et une nombreuse garnison. Si vous venez vous ne saurez pas capables de nous battre mêmes dans cent ans. César Héraclius rassemble des renforts contre vous aussi bien qu'a Ihzaïyah et au Qoïlîb. Nous vous enverrons un emissyr pour faire une trêve d'une année avec vous pour voir dans quelles mains le sens tombera. Nous désirons aussi que des marques de frontière soient établis entre vous et nous, délimitant la frontière de Qinnasrine et d'al Ihwaïzah afin que nos terres soient clairement définitives quand les Arabes continuerent leurs raids. Nous laisserai cette trêve dans le secret, car si Héraclius l'apprenait, il nous tuerait. (Galatéotes)

Alors il donna au prêtre une lettre resplendissante, en mulet parmi ces destinies et des garçons.

La trêve

La prêtre alla à Homs. Lâ. Il dit Abou 'Oubaydah menee les musulmanes dans Galatéal .Aur. Il recta dabout. les regardant et fut stupéfié par leur war. Après l'achèvement de la prêtre, les musulmans le dirent, «Je fabliserai vers lui et lui demandèrent : « Qui es-tu et d'où viens-tu ? »

Il répondu : « Je suis un messager avec une lettre »

Ils l'amenèrent à Abou 'Oubaydah (qu'Allah soit satisfait de lui). Abou 'Oubaydah lit lui dèlèedit et dit : « Nous sommes les serviteurs d'Allah, le Plus Honorable et Le Magnetueux. Certaine soient heureux et d'autres certains misérables ».

« Celui qui sont demeura secret dans le Feu où ils ont des soupirs et des sanglots. Pour ja demeurer éternellement tant que dureront les cieux et la terre . à moins que ton Seigneur décide autrement . car ton Seigneur fait absolument tout ce qu'il veut » (11:106-7).

La prêtre fut ra nouveau stupéfié et ne put donne aucune réponse à ce qu'Abou 'Oubaydah dit. Khâlid lui demanda : « Que veux-tu et quel est ton message ? »

La prêtre lui demanda : « Es-tu le commandant ? »

Khâlid répondant Abou 'Oubaydah du doigt et dit : « Non, il l'est! »

« Je suis le messager de gouverneur de Qinnasrine et d'al Ihwaïzah »

Puis, il sortit la lettre et l'a remis à Abou 'Oubaydah qui l'a lue à haute voix aux musulmans.

Quand Khâlid entendit la description de la ville, la quantité de leurs réserves et hommes et leur menace des renforts d'Héraclius, il hocha ta-tête et dit à Abou 'Oubaydah : « Par Celui qui nous aide et nous a fait de la Communauté de Muhammad le jeu. cette lettre est celle d'un homme qui ne désire pas la paix, mais plutôt la guerre ».

Et ce tournant vers la prêtre, il dit : « Tes gens veulent nous tromper jusqu'à ce que les armées de votre maître arrivent. Aussitôt que nous les verrai arriver, vous traîtrez le traité et sorez les premiers à lutter contre nous. Et si nous sommes victorieux, vous nous enfoncez vers ces disputes. Hérachus. Et nous avez maintenant l'intention de faire une trêve, nous vous promettons une trêve d'une année. Si une armée arrive chez vous pendant la trêve, nous lutterons contre elle. Quécrasque nostrea dans la dîte et ne lutteras pas avec l'armée sera considéré être en paix avec nous et nous n'interférerons pas avec lui ».

La prêtre dit : « Nous acceptons. Mettez-le s'il vous plaît par écrit pour nous ».

Après qu'Abou 'Oubaydah (qu'Allah soit satisfait de lui) écrivit le document, la prêtre dit : « O commandant, vos frontières touchent celle du pèrice d'Alep. Nous voulons que des marquages soient établis afin que et des hommes continuent leurs raids. Ils ne s'étendraient pas Illégitimement sur nos terres. »

Abou 'Oubaydah acceptya et dit : « J'enverrai des hommes délimiter la frontière pour vous ».

La prêtre dit : « Nous n'avons nul besoin de vous. Nous fabriquerons une colonne avec la statue d'Héraclius et l'érigerons. Quand ces hommes les verrai, ils ne dorerot pas s'étendre illégalement.

Abou 'Oubaydah acquiesça et dit : « C'est entendu, faites-le ».

Il fut donna le document et dit aux musulmans : « Quécrasque est la colonne ne dorea pas s'étendraîs illégalement, mais doivra confirmé soulement sors raids au territoire d'Alep. Que le prisnerl en informe l'ainsent ».

La prêtre rentr chez Luke, lui dit qu'il avait beaucoup transpiré et lui donna le document. Luke en répulsé et projeta d'ériger une immense colonne avec la statue de César Héraclius ancêt sur son trône inquiété.

Les canaliers musulmanes attaquèrent les plus lointaines terres d'Alep, d'al Ainq, d'Anthedar et notoriétant éloignés des frontières de Qinnasrine et d'al Ihwaïzah.

'Omar Ibn 'Abdillah a rapporté de Sulim Ibn Qays de son ancêtre. Sa'd Ibn 'Oubaydah (qu'Allah soit satisfait de lui) qui a dit :

Les musulmanes combattent d'une tribe avec les gens de Qinnasrine et d'al Ihwaïzah après réception d'un paiement de quatre dinar impérial, cent Oudjyah (12,2 kg) d'argent, mille robes d'Alep et mille Ifrawaq (102,7 l) de la nourriture.

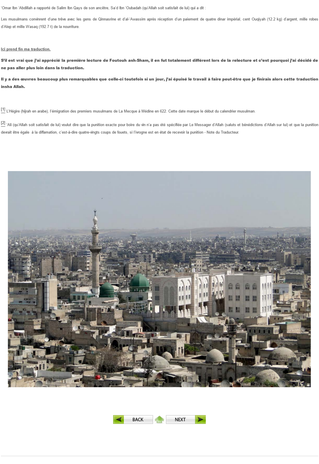
Ici prend fin ma traduction.

S'il est vrai que j'ai apprécié la première lecture de Fouïouah ash-Sham, il en fut totalement différent lors de la relecture et s'est pourquoi j'ai décidé de ne pas offer plus loin dans la traduction.

Il y a des encores beaucoup plus remarquables que celle-ci toutefois si un jour, j'ai épuisé le travail à faire peut-être que je finirais alors cette traduction mais Allah.

[1] L'Hégire (Hijrah en arabe), l'émigration des premiers musulmans de La Mecque à Médine en 622. Cette date marque le début du calendrier musulman.

[2] Ab (qu'Allah soit satisfait de lui) voulut dire que la position exacte pour lutter du vin n'a pas été spécifiée par La Messager d'Allah (salats et bénédictions d'Allah sur lui) et que la position devait être quatre à la différentiée, c'est-à-dire quatre-vingts coups de fouets. «l'Interprète est en état de recevoir la position - Note du Traducteur.



Copyright © 1999 UrbanNight.info. All rights reserved.